

世界语 语法精要

ELEKTITAĴOJ

EL GRAMATIKO

DE ESPERANTO

海外语教育出版社

世界语语法精要

魏原枢 著

上海外语教育出版社

世界语法精要

魏原征 著

上海外语教育出版社出版发行

(上海外灘10號)

上海市印刷三厂排印

新华书店上海发行所经销

开本 787×1092 1/36 7印张 147千字

1989年11月第1版 1989年11月第1次印刷

印数 1—1,500册

ISBN 7-81009-453-X/H·254

定价: 3.00元

简 介

《世界语语法精要》系适合具有中级以及中级以上世界语水平的读者的语法书，主要供世界语高级班、师资培训班的学员以及世界语专业干部和世界语研究者用。该书从中国世界语学习者的实际情况出发，将世界语语法中的难点（如：冠词 la 的用法，被动分词 -ita 和 -ata 的用法区别，表示数量分配的介词 po 的用法等）、重点（如：动词，世界语构词法的逻辑性和灵活性等）和特点（如：世界语宾格的特点、作用及用法，世界语动词时间的相对性和绝对性，句子成分 suplemento 等）加以集中归纳，从理论和实践的结合上对各类语法现象分别予以阐述，并按照词法和句法的内容系统排列。全书共十二章三十三节。

《世界语语法精要》是作者在长期世界语教学中的经验总结和世界语研究中的体会和成果。《世界语语法精要》的出版在国内尚属首创，它填补了世界语教学和研究中的一项空白。本书的出版必将有助于中国世界语者语言水平的提高和学术研究的深入开展。

书中有不当之处，敬请各位世界语专家、学者赐教。

附：主要参考书目：

K. Kalocsay G. Waringhien: 《世界语分析语法》
(*Plena Analiza Gramatiko de Esperanto*)

Paul Fruictier: 《世界语语法大全和世界语构词法》
(*Kompleta Gramatiko kaj Vortfarado de Esperanto*)

Henrik Seppik: 《世界语语法集成》 (*La Tuta Gramatiko*)

Atanas D. Atanasov: 《世界语语言本质》 (*La Lingva Esenco de Esperanto*).

John Wells: 《世界语语言学概论》 (*Lingvistikaj Aspektoj de Esperanto*)

《世界语插图大词典》 (*Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto*)

目 录 Enhavo

一、语音

- § 1. 世界语语音的主要特点及对若干问题的认识..... 1

二、名词

- § 2. 世界语名词性、数、格的特殊用法... 7
§ 3. 世界语宾格的特点、作用及其用法... 13

三、代词

- § 4. 反身代词 si 的用法特点..... 27
Aldona si 和 sia 的用法规则..... 34

四、形容词

- § 5. 形容词作定语修饰名词时的位置及数、格的一致关系..... 58
§ 6. 形容词作表语时与主语数、格的一致关系..... 62

五、冠词

- § 7. 世界语冠词的用法..... 65

六、数词

- § 8. 关于数词的几个值得注意的问题……78

七、副词

- § 9. 副词 *apenaŭ—preskaŭ*, *for—fore*, *plej—pleje*, *pli—plie*, *plu—plue* 的用法比较……81

八、动词

- §10. 世界语动词的特点……87
§11. 动词不定式的特点及其用法……90
§12. 动词时间的相对性和绝对性……99
§13. 自动动词的构成、意义及其用法特点……106
§14. 使动动词的构成、意义及其用法特点……113
§15. 分词的特点及其用法……119
§16. 动词复杂时在实际中的应用……123
Aldono: 被动分词 *-ata -ita*……134

九、介词

- §17. 介词及其派生形式……151
§18. 介词 *al*, *gis* 和 *en* 在表示方向时意义上的区别……163
§19. 介词 *ĉe* 的意义和用法……165
§20. 介词 *da* 和 *de* 在与表示数量的词连用

时的不同用法	170
§21. 介词 de 和 el 在表示方向时的区别...	174
§22. 介词 je 的用法及其在句中的作用...	176
§23. 介词 kun 的意义及其在句中的作用	180
§24. 表示数量分配的介词 po 的用法 ...	183
Aldono: 小词 po	189
§25. 介词 preter, tra 和 trans 在表示“经过”意义时的区别及其用法	198
§26. 介词 krom, ekster 与短语介词 escepte de, ekskluzive de 在意义上、用法上的区别	199

十、dum, ĝis, kvazaŭ, kiel 的功能和用法

§27. dum 和 ĝis 的介词、连接词的双重功能	202
§28. kvazaŭ 的连接词、副词的双重功能...	207
§29. 相关词 kiel 的用法	209

十一、构词法

§30. 世界语构词法的逻辑性和灵活性 ...	218
-------------------------	-----

十二、句子成分

§31. 句子成分 suplemento	231
----------------------------	-----

十三、主从复合句

§32. 主语从句与表语从句的区别	239
§33. 如何确定定语从句	243

一、语 音 (Fonetiko)

§ 1. 世界语语音的主要特点及对若干问题的认识

(一) 世界语语音的主要特点

世界语区别于各民族语的语音的主要特点是：语音形式和书写形式的完全一致性。一个字母代表一个音(音位)，一个音用一个字母来表示，即原则上贯彻了音位和字母一对一的原则。没有元音的异读、弱化，辅音的清化和浊化，没有不发音的字母等种种不规则的变化。如 kamarado (同志) 中的元音 a，发音的方法和口腔部位都一样，没有异读和弱化；又如 akvo, absoluta, subteni, kelkdek 等词，如果是法语、俄语等民族语言，在这样场合就有辅音的清化和浊化，但在世界语里没有，至少不明显。此外，如世界语的单词重音固定在倒数第二个音节上等。因此，只要学会28个字母的发音，并掌握一定的语音规则和书写规则，就可见之能读，读之能写。

(二) 世界语元音的开口度和长短度

世界语元音发音的开口度并无严格的规定，如 peno (努力) 必须清楚地区别于 pino (松树)，pano (面包)，但是对于中的 e 的开口程度或音

质并没有精确的要求。一般地说，世界语元音发音的开口度以适中为宜，即既不要太开，也不要太闭，听起来使人感到清楚、自然即可。至于世界语元音的长短度，世界语语音和其它外语语音有其一致的地方，即重读音节的元音比非重读音节的元音发得长些，如 *vetero* 一词中有两个 *e*，第二个 *e* 重读要比第一个轻读的 *e* 读得长；同样是重读元音，重读元音后没有或只有一个辅音时比重读元音后有两个或更多辅音时发得稍长些，如 *paro* 中的 *a* 比 *parto* 中的 *a* 读得长；单音节词以辅音结尾时，其元音要读得短些，如 *dum* 中的 *u* 比 *dume* 中的 *u* 要读得短些。一般地说，世界语元音发音的长短度也以适中为宜，既不要太长，也不要太短。

(三)世界语辅音 ŝ , ĵ 的发音与国际音标 $[\text{ʃ}]$ $[\text{ʒ}]$ 的发音的异同

辅音 ŝ 为清辅音，舌叶摩擦音。发音时，舌尖抬向上齿龈稍后部分，舌后升起，气流从缝隙中摩擦而出，双唇稍向前突出。辅音 ĵ 为浊辅音，发音部位与 ŝ 相同，只是在发音时声带振动。由此看来，辅音 ŝ 和 ĵ 的发音与国际音标的 $[\text{ʃ}]$ 和 $[\text{ʒ}]$ 基本相同。但在实际发音时存在三种不同的情况，一种是在发音时舌尖向上抬得离上齿龈更近些；一种是抬得更远些，接近于俄语的 ш , ж 的音；一种是不前不后。我以为还是适中为宜，即在发音时舌尖向上抬起时，既不靠近上齿龈，也不远离上齿龈。

(四)世界语辅音 h 和 ĥ 发音区别

辅音 h 和 ĥ 的发音有着明显的区别。辅音 h

是声门摩擦音。发音时，口张开，气流不受阻碍，从声门轻微摩擦而出。而辅音 *h* 为舌根摩擦音。发音时，舌后部隆起，气流从舌根和软腭间摩擦而出。

(五) 世界语的音节的划分和划分音节的实际意义

Kalócsay-Waringhien 所著的 *Plena Analiza Gramatiko de Esperanto* 一书中认为世界语单词音节的划分最好遵循以下的规则：

1. 如果两个元音之间只有一个辅音，该辅音跟后一个元音构成另一音节，如：o-vo, a-ĝo, e-ho, i-ta-lo.

2. 如果两个元音之间有两个辅音，则前一个辅音跟前面的元音构成音节，后一个辅音跟后面的元音构成另一音节。但如果在这两个辅音中，后一个辅音为 *r* 或 *l* 时，则两个辅音都划到后一个音节，如：saĥ-go, den-sa, sol-vi, ar-bo; pa-tro, li-bro, ta-blo; 但 fajro, daŭri, horloĝo 的音节划分应为：faj-ro, daŭ-ri, hor-lo-ĝo 而不是 fa-jro, da-ŭri 和 ho-rlo-ĝo，这是由 *j*, *ŭ*, *r*, *l* 这几个音的发音性质决定的。

3. 如果两个元音之间有三个辅音，一般是第一个辅音跟前面的元音构成一个音节，后面的两个辅音跟后面的元音构成另一个音节。但如果在这三个辅音中的前两个辅音为 *ks*，则这两个辅音都划到前面的音节，如：pun-kto, tek-sto; eks-te-ra, ekspo-zi-ci-o.

4. 如果两个元音之间有四个辅音，则前两个

辅音跟前面的元音构成音节，后面两个辅音跟后面的元音构成另一音节，如：deks-tra, eks-plu-a-ti。

Kalocsay-Waringhien 同时认为，由前缀和一个或几个词根构成的新词，需要把音节划分开，以免在意义上产生误解，如：mal-ami-ko (不是 ma-la-mi-ko), pi-ed-i-ri (不是 pi-e-di-ri)。

我认为 Kalocsay-Waringhien 提出的划分世界语音节的办法是可行的，因为 1. 这种划分音节的方法与许多其它外语划分音节的方法相一致的；

2. 这种划分便于移行； 3. 这样划分音节照顾到了世界语构词的特点，可以避免在词意上产生误解。

但有的世界语者主张按照词的词素来划分，有的主张在两个元音之间不管有几个辅音，除了第一个辅音划给前面的音节外，其余的辅音统统划给后面的音节。

划分音节的实际意义主要是便于移行，便于单词的朗读。

(六)世界语单词的重音

世界语单词重音一律在倒数第二个音节上，包括含有数个元音的单一根词和合成词，不存在次重音的问题。单音节的词一般没有重音。但是在一定的上下文中，单音节词，合成词和派生词也可以转移，如：

Maténmanĝon mi deziras, ne tagmanĝon !

Vi devas plenumi tiun taskon antaŭtagmeze, ne poŝtag-

meze!

Iru máldekstren, ne dekstren!

Li estas mia patro, ne bopatro!

Mi parolas ne al vi, sed al ŝi!

Kie estas la hundeto? Serĉu ĝin ne sur la tablo, sed sub la tablo!

(七)世界语中的爆破音 p, k, t 在元音前的发音

世界语中的爆破音 p, k, t 发成送气还是不送气没有明确的规定,因此,我认为两者均可。但是从社会学的观点看,我认为当这几个爆破音与元音构成音节时发不送气的为好,因为在国际上许多世界语者都是把它们发成不送气的,包括世界语创始人柴门霍夫本人、被誉为金嗓子的著名世界语演说家、政治家 I. Lapenna,甚至包括习惯于发送气的英语国家的人,如英国世界语者,著名的世界语学者 J. C. Wells 也采用不送气的发音方法。此外,较多的世界语者认为把 p, k, t 这几个音发成不送气相对地说更为悦耳一些,应该说,这也是一个值得考虑的因素。

(八)世界语发音好坏的标准

只要按照上面所谈的有关世界语语音方面的特点和要求去发音的,一般地说,也就符合要求了。总的说来,世界语每个字母都应该发得清晰平正。为了对世界语发音的好坏有一个更为科学和具体的认识,我们不妨参考 J. C. 威尔斯在他的“世界语语言学概论”(Lingvistikaj Aspektoj de Esperanto)

一书中所提出的发音好坏的四个标准。这四个标准是：

1. 实用的标准。威尔斯认为，好的发音应是那种操不同民族语言的世界语者互相理解的发音，即便于进行国际交际的那种发音。

2. 语言学的标准。威尔斯认为，好的发音应能反映世界语语音学的特点，如它必须区别由拼式中不同字母所表示的每一对音位；它必须把异读减至最低限度；它必须尽可能保持拼写和读法严格一致的关系。

3. 地理标准。威尔斯认为，好的发音应该是那种在地理上中立的发音，这就是说，它没有种种乡土的特点，没有地区倾向和民族倾向。

4. 社会学标准。威尔斯认为，世界语的社会基础是它的说话人的集体，它的语言社群。世界语的语言社群是分散的，但是在精神上是联合的，在信仰、观点等方面有大量共同的东西。从广泛的意义上讲，这也可以说是共同的文化。在各国世界语者的共同观点中，就有在世界语发音方面的共同观点，也就是说，好的发音应该是广大世界语者所承认的、所采用的。

二、名词 (Substantivo)

§ 2. 世界语名词性、数、格的特殊用法

名词是表示人或事物的名称。名词分普通名词和专有名词。普通名词又按照其效用分为：表物名词 (aĵ-substantivoj) 与动名词 (ad-substantivoj)。类名词，集合名词，物质名词，抽象名词均属表物名词；表示状态和行为的名词属动名词。名词的词尾为 -o；在语法上没有性的区别；复数形式加词尾 -j；格只有两种：主格和宾格，宾格由主格加 -n 构成，其它格的意义借助介词来表示。名词在句子中作主语、宾语等。这些就是世界语名词的普遍性，即名词的一般特点。对于世界语初学者来说，名词的这些基本的、主要的内容是必须掌握的。

此外，世界语名词还有一些特殊的情况。下面我们分别就性、数、格三个方面来进行分析归纳：

(一) 性 (Genro)

世界语名词在语法上没有性的区别。世界语中人或动物名词性的表示大致有以下几种情况。

1. 阴性 (不论是人还是动物) 一般均用后缀 -in- 来表示，即将 -in- 置于零词尾的阳性名词词根和词尾之间构成，如：

sinjoro-sinjinino	instruisto-instruistino
knabo-knabino	koko-kokino

此外，表爱时也可用后缀 -nj- 来表示阴性，
如：

panjo, onjo, franjo

女性专有名词一般以形容词词尾 -a 结尾，如：

Eva, Maria, Helena

如果某些女性专有名词难以区别其性别时，可借助于前导词，如：

Fraulino Sumiko Goto, sinjinino Mabli

极少数表女性的名词从形式看不出阴阳性，只有在句子中通过其它词语（如相关代词、定语等）揭示出来，如：

Per kio vi kolerigis la Fortunon, ke ŝi vin sendis tien ĉi ?

命运之神派你到这儿来，你为什么对她发火？

Vi, Plenumiĝ, filino plej ravata !

类似的表女性的名词还有：

matrono 古罗马贵妇；年长可敬的夫人

amazono 阿马孙族女战士；女骑士

primadono (歌剧中)主要女演员

meretrice 罗马妓女

gorgono 戈尔工；丑陋可怕的女人

nimfo 仙女；美女

furio 复仇女神；悍妇

2. 为了强调或准确表示雄性动物时，可在动物名词前加词缀，vir- 如：

El ĉiuj brutoj prenu po sep paroj, virbestojn kaj iliajn

inojn !

在雄和雌的牲畜中可拿七对！

又如：

virbrido, virbovo, virkato, virĉevalo 等。

有少数动物名词本身意义表示雄性动物的，就不需再加 vir-了，如：

stalono 牡马 taŭro 公牛

3. 同时表示阴阳两性时，可用前缀 ge- (表示两个或两个以上的男人和女人)，加在名词前即可，如：

Petro, Anno kaj Elizabeto estas miaj gefratoj.

彼得·安娜和伊利莎白是我的兄妹。

又如：

geedzoj 夫妻 gepatroj 父母

getajloroj 可以表示男女裁缝，也可表示裁缝的一家(包括裁缝、裁缝妻子和裁缝的子女)

4. 世界语名词的阴性和阴阳两性只是在需要明确男女性别时才用加词缀 -in- 和 ge- 来予以明确，动物只有在需要强调时才用加词缀 -in 来表示雌性，如：

Mi havas bovon kaj bovinon.

我有一只公牛和一只母牛。

La juna vidvino fariĝis denove fianĉino.

哪位年轻的寡妇又成了未婚妻。

Mia fratino estas tre bela knabino.

我的妹妹是位非常漂亮的姑娘。

在不需要强调性别时，可不用词缀 -in 和 ge- 来明确阴性和阴阳两性，如：